

~ Upcoming Willamette Music Events ~

MARCH

| | | |
|-----------|----|--|
| Tuesday | 3 | University Chamber Orchestra and Wind Ensemble Concert , 7:30pm, HH |
| Tuesday | 10 | Kandinsky Effect with the Willamette Jazz Collective, 7:30pm, RR |
| Wednesday | 11 | Faculty Recital with Catherine Lee, oboe and the Blue Box Ensemble, 8pm, HH ** |
| Thursday | 12 | Dramatic Vocal Arts Performance , “Gianni Schicchi” by Puccini, 7:30pm, SA* |
| Friday | 13 | Dramatic Vocal Arts Performance , 7:30pm, SA* |
| Saturday | 14 | Dramatic Vocal Arts Performance , 7:30pm, SA* |
| Sunday | 15 | Dramatic Vocal Arts Performance , 3pm, SA* |
| Tuesday | 17 | Guest Recital, Viktor Volkov , piano. 1:00 – 2:30pm. HH. Faculty Recital: Christine Welch Elder and Marva Duerksen, 7pm, HH** |
| Tuesday | 31 | Goudy Artists Series Master Class Featuring WU Piano Duos & Anderson & Roe Piano Duo, 7:00pm, HH |

APRIL

| | | |
|-----------|----|---|
| Wednesday | 1 | Goudy Artist Series , Anderson & Roe Piano Duo, 7:30pm, HH* |
| Thursday | 9 | Duo Student Piano Recital , 7:30pm, HH |
| Friday | 10 | Oregon Symphony , 8pm, SA* |
| Sunday | 12 | Salem Chamber Orchestra , 3pm, HH* |
| Tuesday | 14 | Jazz Collective Concert , 6pm, RR |
| Wednesday | 15 | Goudy Artist Series , Ethos Percussion Group –Percussion Master Class, 10:30am-12:30pm, RR |
| Thursday | 16 | Student Composers Reading and Recording Session, 10:30am-1pm, HH |
| Friday | 17 | Goudy Artist Series , Ethos Percussion Group, 8:00pm, HH* |
| Monday | 20 | Small Ensembles Concert , 7:30pm, HH |
| Tuesday | 21 | Faculty Recital Series with Mike Nord, Georg Hofmann, and Andreas Stahel 7:30pm, RR** |
| Thursday | 23 | Wind Ensemble Concert/University Chamber Orchestra , 7:30pm, HH |
| Friday | 24 | WU Invitational Jazz Concert & WU Singers , 7:30pm, SA |
| Sunday | 26 | Spring Choirs Concert , 7pm, HH |
| Tuesday | 28 | Jazz Collective Concert , 7:30pm, RR |
| Thursday | 30 | New Music Concert , Rolf Schulte, violin and James Winn, piano 7:30pm, HH |

MAY

| | | |
|----------|---|--|
| Saturday | 2 | Willamette Master Chorus , 7pm, HH* |
| Sunday | 3 | Willamette Master Chorus , 3pm, HH* |
| Friday | 8 | Oregon Symphony , 8pm, SA* |

For additional music events and updates visit Willamette.edu/arts

TICKET SALES FOR THE FOLLOWING AT:

- www.absolutelytix.com - 181 High St. NE, Salem, OR, 503 581-4325
- Oregon Symphony - www.orsymphonysalem.org - 503-364-0149 info.
- Willamette Master Chorus - www.willamettemasterchorus.org - 503-370-6929 info
- Grace Goudy Distinguished Artists Series - www.willamette.edu/arts/goudyartistsseries
- Salem Chamber Orchestra - www.salemchamberorchestra.org
- Willamette Music Department - www.willamette.edu/cla/music - 503-370-6255

SA-Smith Auditorium; HH-Hudson Hall; RR-Rogers Rehearsal Hall

*Admission will be charged ** Donation Requested (\$8 adults, \$5 students)

WILLAMETTE UNIVERSITY DEPARTMENT OF



presents

Winter Choir Concert



Chemeketa College Women's Ensemble
Voce Femminile
Male Ensemble Willamette

Sunday, March 1, 2015
7:00 pm – Hudson Hall

Winter Choir Concert

Chemeketa College Women's Ensemble

Kerry Burtis, Director

Susan Johnson, piano

Dúlamán Michael McGlynn

The Sky, The Dawn and the Sun Celtic Woman

Danny Boy Frederic Weatherly
arr. by Celtic Woman

Nil sé 'n lá arr. by David Downes

The Parting Glass Traditional

Voce Femminile

Christine Welch Elder, Director

Morning Star Lullaby Wichita Tribal Lullaby
Arr. Debra Scroggins

Kassie McKay, solo

Alma Redemptoris Mater II Guillaume Dufay

The Water is Wide English Folk Song
Arr. Clifton J. Noble, Jr.

Ely Solis, solo

Semi-chorus: Lauren Blake, Ilana Egger, Juliette Hallberg, Clara Hochstetler, Salina Judd,
Holly Peterson, Marcella Ramirez, Ely Solis

Rise Up, My Love, My Fair One Imant Raminsh

Sherry Liang, piano
Holland Phillips, viola

Male Ensemble Willamette

Paul Klemme, Director

Honey Wilson, piano

Down in the Valley Kentucky Folk Song
Arr. George Mead

Du, du liegst mir im Herzen Traditional German Folk Song
Arr. Alice Parker and Robert Shaw

Lonesome Road James Taylor
Arr. Geoff Boers

Skip to My Lou Arr. Rachel Stenson

Chemeketa College Women's Ensemble

Kerry Burtis, Director

Allison Booker Kaia Meade
Crystal Bridges Micaiah Monroy
Chanetell Clark Mirah Scharer
Misha Davis Beth Van Noy
Emily Hickman Rebecca Weid
Kyrsten King Tori Winkler*

* fiddle

Voce Femminile

Christine Welch Elder, Director

Soprano I

Amber Ashlock
Madelon Bergan*
Meghan Burry
Alyson Croney
Marcela Harden
Navi Hewage
Kaylie Laxdal
Holly Peterson
Bridget Summit
Kyra Sutherland
Julia Wehe

Soprano II

Noor Amr
Elizabeth Borrego
Rachael Decker*
Adrienne Higashida
Juliette Hallberg
Kathleen Hendersen*
Allison Johnson
Salina Judd
Monya Maleki
Oxana Miller
Ely Solis

Alto I

Lauren Blake
Jiulina Dobson
Ilana Eggar*
Sara Fullerton
Amala Hernandez
Clara Hochstetler
Sarah King
Culley Maybee
Jacqueline Rimmel
Anya Romig
Paige Peterson
Jessica Warren*

Alto II

Colleen Cummings
Mackinnon Hart
Rachel Lovitt
Kassie McKay
Madison Montemayor*
Katherine Moore
Sofia Noorzad
Katy Ohsiek
Marcela Ramirez*
Brook Stinogel
Erica Vogel

*section leaders

Male Ensemble Willamette

Paul Klemme, Director

Tenor I

Nathan Farnsworth
Brian Highkin
Erick Strandoo

Tenor II

Jesse Anderson
Albert Buck-Bauer
Grant Burleigh
Cody Chasteen
Johnathan Dallas
Andrew Jansen

Baritone

Scotti Anderson
Vince Budak
Jeffrey Decker
Michael Diebold
Tyler Higley
Ben Keller
Dylan Librande

Bass

William Butler
Owen Gow
Herschel Mapes
Bryan Martz
Ryan Robie

~ *Translations* ~

Dulaman

O gentle daughter, here comes the wooing men.
O gentle mother, put the wheels in motion for me.

Seaweed of the yellow peaks, Gaelic seaweed,
Seaweed of the ocean, Gaelic seaweed.

"I would go to the tailor with the Gaelic seaweed;"
"I would buy expensive shoes," said the Gaelic seaweed.

The Gaelic seaweed has beautiful black shoes;
The Gaelic seaweed has a beret and trousers.

There is a yellow gold head on the Gaelic seaweed;
There are two blunt ears on the stately seaweed.

Nil Sé'n lá

I went into an ale house last night
and I asked for credit from the ale woman.
She said "Not a drop will you get--
hit the road and go home."

Refrain:

It is not day--no love.
It is not day and it won't be till morning.
It's not day and it won't be yet--
the highlight is in the moon.

Morning Star Lullaby

Do not cry, the morning star is above us and will
look after you.
Do not cry,
it will bless you.

Alma redemptoris Mater II

Loving Mother of the Redeemer,
who remains the accessible Gateway of Heaven
and Star of the Sea,
Give aid to a falling people
that strives to rise;
O Thou who begot thy holy Creator,
while all Nature marveled,
Virgin before and after
receiving that 'Ave' from the mouth of Gabriel,
have mercy on sinners.

Du, du liegst mir im Herzen

You live in my heart, you live in my mind;
you cause me sorrow, but not knowing how
much I wish you well. Just as I love you,
so should you love me. These tender impulses
I feel only for you. Yet, may I trust you with
an easy mind? You can count on me, knowing
how much I wish you well. Sometimes, far away
you may remember me, then I would like to wish
that love may unite us again.

~ *Translations* ~

Dulaman

O gentle daughter, here comes the wooing men.
O gentle mother, put the wheels in motion for me.

Seaweed of the yellow peaks, Gaelic seaweed,
Seaweed of the ocean, Gaelic seaweed.

"I would go to the tailor with the Gaelic seaweed;"
"I would buy expensive shoes," said the Gaelic seaweed.

The Gaelic seaweed has beautiful black shoes;
The Gaelic seaweed has a beret and trousers.

There is a yellow gold head on the Gaelic seaweed;
There are two blunt ears on the stately seaweed.

Nil Sé'n lá

I went into an ale house last night
and I asked for credit from the ale woman.
She said "Not a drop will you get--
hit the road and go home."

Refrain:

It is not day--no love.
It is not day and it won't be till morning.
It's not day and it won't be yet--
the highlight is in the moon.

Morning Star Lullaby

Do not cry, the morning star is above us and will
look after you.
Do not cry,
it will bless you.

Alma redemptoris Mater II

Loving Mother of the Redeemer,
who remains the accessible Gateway of Heaven
and Star of the Sea,
Give aid to a falling people
that strives to rise;
O Thou who begot thy holy Creator,
while all Nature marveled,
Virgin before and after
receiving that 'Ave' from the mouth of Gabriel,
have mercy on sinners.

Du, du liegst mir im Herzen

You live in my heart, you live in my mind;
you cause me sorrow, but not knowing how
much I wish you well. Just as I love you,
so should you love me. These tender impulses
I feel only for you. Yet, may I trust you with
an easy mind? You can count on me, knowing
how much I wish you well. Sometimes, far away
you may remember me, then I would like to wish
that love may unite us again.